EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXII | MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.° de 1934 | N.° 698 

 NOTAS DE ARTE 

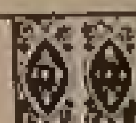


FIESTA VASCA

Oleo de la artista J. Buxareo.—Esta obra será expuesta en el salón de nuestra sede conjuntamente con otras, ofreciendo así a nuestros asociados la oportunidad de admirar un conjunto artístico de valor.

En esta obra la artista recuerda una de nuestras más queridas fiestas: un partido a chistera seguido de un fandango.




ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º DE 1934 | AÑO XXII N.º 698


Redacción: SAN JOSE 1168

El funeral realizado en memoria de nuestros muertos

AÑO tras año se verifica, en la Iglesia de los Vascos, el solemne funeral en memoria de los socios fallecidos en «Euskal Erria» desde su fundación hasta la fecha.

Lo organiza nuestra Comisión de Señoras.

Es una ceremonia sentida.

Llega directamente al corazón.

Nos hace detener un minuto en nuestra marcha y, poniendo un paréntesis a nuestras actividades, nos obliga a meditar en la vanidad de las cosas que pasan, y en la necesidad imperiosa de perfeccionarnos más y más.

El pensamiento de la muerte ejemplariza a todos.

La muerte pone un sello definitivo a toda aspiración humana y a toda actividad terrena.

¿Qué fruto debemos sacar de esa meditación?

El de ser cada día mejores.

En amar a nuestros hermanos como a nosotros mismos.

Cada vez que se realiza esta conmemoración, nos viene a la mente la memoria de tantos elementos buenos que hemos perdido y que nos acompañaron con sus afanes y entusiasmos en la afirmación de nuestra Institución.

Nunca debemos olvidar a los que nos precedieron en el viaje a la eternidad.

Nos han dejado enseñanzas y consejos saludables que es preciso evocarlos en todo momento.

«Euskal Erria», con este funeral anual, rinde homenaje ferventísimo a los que pasaron junto a nosotros.

Evoquemos tantos nombres con respetuoso cariño.

Lo merecen, pues fueron nuestros aliados en la obra de la confraternidad baskongada.

El templo parroquial de la Inmaculada Concepción lucía sus mejores galas.

El túmulo ostentaba las letras de «Euskal Erria» y sus luces y flores, convenientemente distribuidas, daban una nota de sobriedad.

El funeral lo cantó nuestro consocio el R. P. Pedro Mendivil siendo diáconos los R. R. P. P. Juan Cazalá y José Capdevielle.

El duelo lo presidió el R. P. Román Descomps, quien tenía a su derecha al Ministro de España Dr. Don Carlos Malagarriga, al Presidente de «Euskal Erria» don Domingo Duvigneau y a la Presidenta de la Comisión de Señoras Sra. Juliana U. de West.

Antes de terminar el responso, ocupó la cátedra sagrada el patriota vasco Pbro.

D. Tomás Yoldi Mena, que pronunció una oración de circunstancias.

Nos ocupamos de ella más adelante.

A este acto asistió una concurrencia extraordinaria, como lo comprobarán los nombres que adelantamos.

Discurso del Pbro. D. Tomás Yoldi

Como el P. Yoldi no escribió su discurso, que fué más bien una brillantísima improvisación, nos limitaremos a hacer una síntesis aproximada.

VISION de paz, — comenzó diciendo, — visión de paz la del cementerio aldeano perdido en los repliegues de ensueño de la tierra baska.

Ninguno como él, nota de sosiego y calma en la majestad solemne de nuestras montañas, nos sugiere la idea trascendental de lo que es para el cristiano ese pedazo de tierra bendita donde esperan la resurrección los huesos de nuestros padres y las cenizas de los padres de nuestros padres, ¡Un dormitorio!

Diríase que el fluir de la vida se ha estacionado entre las blancas paredes del humilde recinto y que surge de entre las tumbas "la luz sagrada del crepúsculo en el remanso" de un silencio aleccionador y severo.

No me es posible evocar la paz ultraterrena, los efluvios de esperanza sobrenatural que envuelven a los quietos **iltokis** de Euskal-Erría sin que el recuerdo apresure el ritmo de nuestros corazones que hoy palpitan bajo las bóvedas de este Templo de los Baskos rindiendo el homenaje de amor a nuestros muertos.

A nuestros muertos que viven en el fondo de nuestras almas, Que viven y que mandan. Porque de ningún pueblo ha podido decirse como del basko que en él mandan los muertos con una sobrevivencia efectiva no sólo en el sentido afectivo sino también en la realidad del derecho escrito y consuetudinario. Por eso nuestros camposantos de égloga son cátedras mudas desde las cuales nos hablan nuestros muertos.

Un día, la enfermedad fría, la esencialmente fría, la **eri-otza**, paró con sus dedos de hielo el corazón del etxekojaun de la montaña. La austera etxekoandrea puso en sus manos enclavijadas el santo Crucifijo que desde el día de la boda colgaba santificando el lecho conyugal, cerró sus ojos, esos ojos de muerto que parecen ver cosas grandes en una lejanía inaccesible, más allá del lucero de la tarde; y lo llevaron al "domitorio" de la aldea, subiendo una senda zigzagueante que moría en una planada que domina los baserris de la comarca; manos amigas lo entregaron a la madre tierra sombreada por los brazos de la Cruz.

La tierra lo cubrió de flores. El ruiseñor de trinos. La raza de estelas gamadas. La Iglesia de oraciones. De paz los cielos. Dios de gloria.

Pero el basko muerto vela desde el cementerio por los suyos bajo las alas de la tradición. Iliak agindu. Los muertos mandan. Desde la tumba los muertos baskos viven en la tradición de la raza y mandan en el espíritu nacional. Diríase que en las cuencas vacías de sus ojos cargadas de ternura, miran todavía la solera de la raza y bendicen el baserri, ese laboratorio misterioso, cuna de la nación más vieja de Europa, templo de la santa familia cristiana, formada "con vigas de Gethsemaní y con rocas del Calvario" consagrada por el sacramento, firme como los basamentos de nuestras montañas, sagrario de las virtudes de la raza y foguera germinal de nuestra vida.

Y mientras las generaciones que se fueron se amontonan al otro lado de las sombras, los vivos se agrupan en torno a los que se fueron para alumbrar en su recuerdo las venas vitales de la raza varias veces milenaria. Por eso la joven etxekoandrea desde el próximo domingo encenderá una vela más en la **fuesa** familiar de la Parroquia, se dará un pedazo más a los pobres que lleguen a la puerta del basetxe, se echará un tronco más en la sukalde los días blancos de nieve y se rezará un Padre Nuestro más en el delicioso rosario familiar.

No se celebrará la gau-illa. Como antaño al menos. Pero por ellos, la celebramos sustancialmente nosotros en estos momentos de evocación emocionante. Nosotros, baskos, que vivimos fuera de Euzkadi, queremos recordar a todos los baskos y singularmente a los que fuera de Euzkadi murieron. ¡Cuántos son, Dios mío! Raza numéricamente pequeña es la baska y con ello, y a pesar de ello, no hay rincón del orbe donde no haya vibrado un apellido basko como una saeta de originalidad, como un estandarte de honradez, como un airón de inquietudes y anhelos. Y siempre las esencias baskas corriendo por álveos extraños. Mientras el tronco se desmedulaba. Porque tal vez fué un símbolo el árbol histórico; el secarse a los almibarados acordes del "**eman da zabaltzazu - munduba frutuba**". Alguien ha dicho que el basko nace con alas. Benditas sean cuando le sirven para elevarse, pero triste herencia cuando éstas no saben del retorno.

Apretémonos contra nuestros muertos. Cuando un pueblo como el nuestro está amenazado de muerte no tiene más remedio que estrecharse a los muertos, no con desfallecimientos de muerte, sino con ansias de vida; viviendo estamos envueltos en ondas de muerte; apretémo-

nos los baskos con las tumbas de los que nos han precedido y, los pies bien afirmados en la tierra nuestra que es sagrada, como Aquiles con la suya, alcemos los ojos muy alto con resoluciones desesperadas de vivir más plenamente la vida sustancialmente baska. Que atalaya es la muerte de donde se otea la vida.

Mientras tanto, hacéis muy bien y os felicito por ello, baskos del Uruguay, y especialmente, vosotras emakumes de "Euskal Erría", en recordar vuestros muertos. Con ello proclamáis los dos grandes amores del basko: el amor a la Tradición y el amor a la incomparable Religión de Jesucristo. Que es amor y amor fundado en un dogma tan consolador como la Comunión de los Santos."

Después el P. Yoldi expuso el dogma de la inmortalidad del alma, el de la comunión de los Santos, la eficacia de los sufragios, toda la grandeza de nuestras creencias católicas en el más allá de la tumba.

Rogó a la concurrencia que antes de salir del Templo dirigiese una fervorosa plegaria a Dios, no sólo por los socios de "Euskal Erría", sino por todos los muertos, especialmente por los de nuestro pueblo caídos en el anonimato de tantos emigrantes desconocidos. Narró el emocionante encuentro con un basko centenario que estaba muriendo en el Brasil y que, desprovisto ya del conocimiento, pareció recobrarlo un momento al sentir la voz del sacerdote que le hablaba en el dulce idioma de su infancia.

Y terminó su discurso con una conmovedora plegaria en euzkera que emocionó hondamente a la concurrencia que llenaba el Templo de los Baskos.

El Padre Yoldi, entusiasta patriota basko, fué calurosamente felicitado.

Manos amigas se tendieron a él en señal de admiración y homenaje, en el atrio del templo, al salir.

Es un orador que llega al corazón y lo hace vibrar con emoción racial.

Nuestros parabienes y esperamos oirlo en otras ocasiones.

Mucho aprenderemos con sus enseñanzas.

Adhesiones recibidas

DEL Excmo. Sr. ARZOBISPO

Sra. de West, Presidenta de "Euskal Erría". — Iglesia de los Bayoneses. — E. P. M.

20 de Setiembre de 1934. † **Juan Francisco Aragone,** Arzobispo de Montevideo, agradece, íntima y sinceramente, la amable invitación de las apreciadas damas de "Euskal Erría" y lamenta, sobremanera, no poder asistir al funeral de hoy, porque, a la misma hora, tiene las reuniones episcopales.

Deseándoles todo bien en el Señor, las acompaña con sus humildes oraciones y queda a sus gratas órdenes.

EXCUSACION DEL SEÑOR MINISTRO DE FRANCIA

Francisco Gentil, Ministro de France, agradece la invitación para la ceremonia del día 20 y lamenta no poder concurrir.

Asistentes al funeral

SEÑORAS:

Josefina E. de Garayalde, Catalina L. de Roumas, Ana A. de Mariezcurrena, María Ayphassorho de Arín, Elena Etchebarne de Peluffo, María R. de Berrea, Felicia Echeverría de Odizzio, Cándida M. de Garmendia, Angelita Arruti de Esnerbén, Cristina E. de Toyos, Rosa G. de Iguain, María Mercedes Garmendia de Soler, María Esther Fernando de Echeverría, María Bordorre de Taferenberry, Graciana A. de Arguldone, Agustina Y. de Oxalde, Graciana G. de Viglietone, María A. Etchebest de Ruvertoni, Ana A. de Etchebest, M. Fidela Indarain de Carbonell, Cristina E. de Legarburu, Cecilia B. R. de Rodríguez, Madeleine B. de Garmendia, Carolina Susena de Donagaray, Damiana Echeto de Garayalde, Martina Bidart de Etchebarne, María B. de Calltava, Josefina Ibargoyen de Beloqui, Luisa R. Beloqui de Lestido, Soledad O. de Bujalance, Aurora Bujalance de Azterronda, Francisca R. de Boubet, Lucía E. de Engelbrecht, Isabel A. de Zabaleta, María M. Parodi de Sandri, Delia A. de Darnaud, María J. Retegui de Kethen, Rosario Aizcorbe de Garayalde, Francisca V. de Fernández, Clementina Lizaraxú de Tríos, Matilde Parrabère de Pérez Engelbrecht, Francisca Lizaraxú de Silveira, Matilde Lizaraxú de Bentancor, María A. de Etcheverriborda, Delia Naranja de Aguerre, Elvira Yraburú de Beramendi, Clara I. de Cohas, Aida Susena de Donagaray Ana D. de Jauregui, Rita Salaverría de Galli, Micaela I. de Aguirre, Luisa Iturburu de Mujica, Cira C. Bildostegui de Xalambría

bri, Elvira J. Alvarez de Mirassou, María Luisa E. de Eyheracharr, Catalina A. de Elzaurdia, María G. de Olazábal, Anita Etchebarne de Aldecoa, Francisca Erasun de Igoa, Angelita Labat de Mendizábal, Pascasia M. de Garmendia, Virginia Laborde de Goñi, María Montaberry de Erice, Elisa Goñi de Pérez Herrera, Amelia Giuria de Paganini, Margarita Cortabarria de Yraleguy, Juliana Esain de Uraiza, María Luisa E. de Salaberry, Elfa Baz, María E. de Irigoin, Pepita M. de Mendizábal, Josefa A. de Eguiluz, Luisa Daller de Larralde, Amanda C. de Aguerre, Josefa N. de López, María M. Aguirre de Galain, Eva María Meharu de Díaz, Isabel Gesto de Lefort, Juliana U. de West, Juanita L. de Parrabère, Mariana C. de Aiscar, Rosita L. de Iglesias, Micaela Ballero de Leonis, María Luisa Bidegaray de Abal, Blanca Duvigneau de de la Bandera, Ana A. de Urruty, Micaela E. de Larralzar, María M. de Abal de Suárez, Rosita D'Angelo de Mariezcurrena, Julia Z. de Donazar, Trinidad G. de Bordabehere, Ana María Saint Bois de De León, Julia West de Cardeillac, María Elvira Parrabère de Garra, Ofilia West de Caubarrère, Dominga Meharu de Laiaste, Julia Martínez Mariezcurrena de Martínez, Ramona M. de Martínez, Josefina M. de Casaravilla, Anastasia E. de Osácar, F. Clementina I. La Torre, Clementina B. de Donagaray, María Helena Bereetche de Irusarry, María Angélica Bruno de Latour, Sofía L. Tourreilles de Medero, Dominga B. de Tafernaberry, Berenunda Ugaldi de Gómez, Francisca Z. de Yustede, María E. de Osácar, Juana I. de Bereetche, María Pérez de Benia, María Listre de Bouzout, Sara A. de Algaré, Antonia Urrutia de Salavarría, Isabel Juanotena de Rodríguez Anido, Isabel Juanotena de Rodríguez, Clara Juanotena de Altuna, Joaquina E. de Suquilvide, Gabina Cenoz de Gascue, Eusebia Acasuso de Acuña, Eleuteria U. de López, Angélica Aldaya de González Sierra, Elizabeth Machicote de Rodríguez Grolero, Catalina Darrieumerlou de Quartino, Catalina Otheguy de Salaberry, Juanita Bidart de Arijón, Magdalena T. de Mochó, Mary Turon de Echevarría, Juana Echevarría de Argenzio, Escolástica Z. de Garayalde, Beatriz U. de Peña, Casilda C. de Brapelli, Manuela I. de Inciarte, Tomasa Galain de Mariezcurrena, Margarita M. Egusquiza de Irigaray, Paulita Imaz de Borsari, Mauricia Echandi de Bermúdez, María Josefina Argul de Lenada, Panchita Iroz de Bianchi, Tomasa Benedí Vda. de Rodríguez, Olivia M. de Golás, Josefa Idoeta de Echeverría, María Josefina Dibarre de Berta, Alejandra A. de Agós, María L. de Amoros, Carmen U. de Echenique, Manuela S. de Andrade, Antonia R. de Rivera, Graciana L. de Goldaracena, Margarita Pons de Bidegaray, Ana Lespada de Iroz, Josefa Antonia Z. de Zubizarreta, Paula Z. de Garayalde, Ignacia U. de Ayerza, Josefa C. de Brescia, Maruja Lavie de Gorriti, Josefa A. de Garmendia, Fanny Aizcorbe de Gorriti, María Eulalia L. de Salaberry, Victoria E. de Saldias, Antonia Venturi de Figoli, Madame Edouard Lausac, Madame Juan Caubios, María Celia Márquez de Garra, Angela L. de Arruti, María Esther Callava de Meharu.

SEÑORITAS:

Cecilia Clariget, Juanita Clariget, Chola Erreguerena, María del Carmen Castillo, María Emilia Esperbén, Francisca Bereteride, Elida Arostegui Beltrán, María Blanca Gardella, María del Carmen Astiz Larrayoz, Martina Larrayoz, Juana Astiz, Adria A. Ezcurra Donazar, Elida Mariezcurrena D'Angelo, Lila Galarraga, Nené Garayalde, María L. Arotcharen, María Inés Carbonel Induraín, Laura Gorostidi, Adela Turena, María Angélica Legorburu Enatarriaga, Celia Esther Garayalde Echeto, Basilia Ezquerra, Sofía Inés Elissalde, Nelly S. Etcheverriborda, Catalina Irigaray, Inés Bombet Bori, Lidia Laudri Parodi, María Ofelia Darnaud, Olga María Garayalde Aizcorbe, Blanca Renée Garayalde Aizcorbe, Matilde Rausch, Anita Harambure, María Salaverría, Petronita Echeverría, Margarita Echeverría, Panchita Igoa Erásun, María Inés Iraizoz, María Pascalina Etchebarne, Eugenia Goñi Laborde, Pompona Paganini Giuria, Aleira R. Irigoin, Juanita Lefort Lamarque, Francisca Legorburu, Manuela V. Imaz, Chichita Salaberry, Mariana Etchart Larraburu, Anita Oyhamburu, Josefina Odoriz, Josefa Legorburu, Gladys M. Darrinlat Trías, María Elena Iraizóz, Verónica Dabetze, María Gesto Belagorri, Ana María Yraizoz, Ubalda Lugea, Emma B. Darrlulat, Isidora A. Martínez Mariezcurrena, María Figoli, Ramonita González Ares, Aurora Ezcurra Donazar, Rosa Bordabehere, Elsa Figoli, Señoritas de Donagaray, Nelly P. Donazar Zabalza, Chiquita Juanotena, María Julia Gascue, Elsa María Bertelli Figoli, María Ana Darrieumerlou, María G. Cortabarria, Adela y Aurelia Echeandía, Matilde Uranga, María E. Carrera, Anita B. Gordillo de la Seta, Mariana Etchevarne, Pepita Iguarán Urriza, Dominga Arroqui, Tykea y Chela Echevarría Ansín, Blanca M. Larrañaga Le-

gambio, María Darrieumerlou, María Teresa Magairriga, Graciana Bidart, Clara Solés Guichon, Beba Echeverría Irastorza, Sofía Elena Inciarte, Cala Irea, Elisa Solés Cuichon, Marthe Cazenave, María Celia Bidart, Mary Apezarena Uralde, María Luisa Gómez Labacá, María Elena Corta Ferrer, María M. Villanueva Ezquerra, Mariana Brust Irigaray.

SEÑORES:

Domingo Duvigneau, Regino Galdós, Manolo López, Miguel I. Arruti, Pedro Juanotena, Martín Labacá, Miguel Echeverría, José Gorriti, Enrique Fernández Quijano, Juan Harambure Tissier, Domingo Aramburú, Juan Pedro Etcheverriborda, Bernardo Oxalde, José Larrainzar, Héctor Larrainzar, Bautista Lacroix, Roberto García Quevedo, José Luis Turena, Dr. Francisco Garmendia, Julio Luis Sismondi Etcheverriborda, Juan B. Bidegaray, S. Domingo Elissalde, Felipe Garate, Esteban Salaberry, Fermín Zabaleta, Bernardino Catalina, José Lugea, Francisco Mariezcurrena, Fernando Darnaud, Juan Bautista Zabaleta, Miguel Bethen, Tomás Iraizoz, José A. Labacá, Fidel Garayalde, Gregorio Salaberry, Clemente Arotcharen, Pedro Frantchez, Juan Harambure, Alejo C. Garra, Bernardo Yrisity, Pedro Borderre, Juan Salaberry, Francisco Donagaray, Fernando Carballo, José L. Echeverría, Martín Mebarn, Martín Urrutia, Antonio J. Mendizábal, Juan José Garmendia, Juan Zubizarreta, Arnaud Etchebarne, Martín Duhalde, Salvador Ordoqui, Marcos Ormaechea, Juan Arotcharen, José Antonio Eguilaz, Pedro Irigoin, Juan Lataste, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, Miguel P. Salaberry, Martín José Mariezcurrena, Antonio Mariezcurrena, Pedro Bordabehere, Julio Garra, Dominique Idiart, Toribio V. Martínez, Juan Blenin, Fermín Osácar, A. Echevarría, Francisco Erreguerena, Juan Clarigel, Carlos Malagarriga, Francisco Castro, Sebastián Aldaco, José Mariezcurrena, Juan Gelós, José M. Argul, Pedro Bidart, Alberto A. Gardella, Rodolfo Gorriti, Lucas Echenique, Francisco Villanueva, Ramón Iraizóz, Juan Antonio Brescia, Juan M. Apezarena, Pedro A. Labacá, Luis San Martín, Francisco Figoli, Dionisio Garmendia, B. Francisco Echeverría, Manuel Mujica, Arnaldo Pedro Parrabère, Monsieur Madame Abadía.

El deporte de la Pelota en nuestra sede social

Brillante terminación del Campeonato Interno 1934

RESEÑA DE LOS ACTOS REALIZADOS

EN medio de la animación que siempre despierta el deporte de la pelota, acaba de terminar, en forma resonante, en nuestra Institución, el Campeonato interno de pelota organizado por la activa Comisión integrada por elementos conocidos, que trabajan activamente para su mayor difusión.

La pelota es el rey de los deportes.

Tiene muchos cultores.

Los tuvo siempre.

Es que su práctica hace bien al organismo, vigoriza el músculo, despeja la inteligencia y contribuye a que se afirme la robustez del individuo que lo practica.

Se han escrito muchas páginas enalteciendo nuestro deporte.

La prensa de ambas márgenes del Plata, en su hora, reseñó, en forma documentada y gráfica, memorables encuentros.

Aquí también, en el Uruguay, se jugaron partidos que hicieron época en los anales pelotísticos.

¿Quién no recuerda la actuación de tantos pelotaris que dieron gloria y prestigio y grandeza a nuestra raza? ..

El deporte de la pelota no podía decaer.

No merecía su decaimiento.

Y había que contribuir a robustecerlo, a difundirlo y a mantener encendido el entusiasmo por nuestro deporte que no tiene rivales.

Y lo consiguió la Comisión de Pelota en la actual temporada.

Y en esta hora de triunfo definitivo, al tributar homenaje a la actual Comisión de Pelota, evocamos también a las otras Comisiones de Pelota que actuaron en Ejercicios anteriores y cuya actuación plausible, en su hora, comentamos en estas mismas páginas.

En «Euskal Erria» se trabajó conforme a las necesidades del momento.

Nadie fué remiso en el cumplimiento del deber.

Por eso se hizo obra sana, de elevación, con altas miras siempre.

Vamos a referirnos a los actos que se realizaron últimamente.

En honor de nuestros Campeones

LO dijimos en nuestro número anterior.

En la noche del viernes 14 de Setiembre, en nuestra sede central, se verificó el banquete en honor de nuestros Campeones.

Eran cerca de cien los concurrentes.

Fué una nota llena de interés.

Pudo comprobarse la simpatía que se tiene por el deporte de los vascos.

El banquete había sido organizado por la misma Comisión de Pelota.

Se realizó en el salón de las fiestas, o sea en la planta primera.

Las mesas fueron distribuidas en forma práctica y sobre ellas existían flores propias de la estación.

En la mesa de honor ocupaban sus puestos miembros del Consejo Directivo señores: Domingo Duvigneau, Presidente, quien tenía a su derecha al Secretario del Consejo D. Fidel Garayalde y a su izquierda al Presidente de la Comisión de Pelota D. Pablo Blengio Prando; Francisco Villanueva, Luis San Martín, Domingo Aiscar, Juan José Villamonte, José Mariezcurrena, Juan Harambure Tissier, Manuel Mujica.

Las horas transcurrieron en un ambiente de animación y se notaba entre los comensales una impresión de alegría.

Varios consocios fueron debidamente festejados.

Llegado el momento de los discursos, habló el Presidente de la Comisión de Pelota D. Pablo Blengio Prando. Hizo la apología de la pelota, de los méritos y éxitos que había obtenido nuestra Institución al organizar estos actos que contribuyen a la mayor difusión del deporte; de la cooperación que encontró la Comisión de Pelota en tantos asociados que miran con simpatía todo lo que se relacione con el deporte vasco. Resaltó la cooperación eficiente y siempre patriótica prestada por el Consejo Directivo, por sus mismos compañeros de trabajo, por los elementos que intervinieron en el torneo 1934; evocó el aporte valioso y desinteresado prestado por la prensa al brindar tantas crónicas y terminó formulando votos por el



Concurrentes al banquete en honor de los Campeones del torneo 1934, momentos antes de realizarse este acto.



La mesa del Consejo Directivo, y asociados, donde se ven, de izquierda a derecha, los señores: Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Manuel Mujica, Julián Gongorra, Luis San Martín, Fidel Garayalde, Domingo Duvigneau y Pablo Blengio Prando.

progreso de la Institución, por la grandeza y mantenimiento del deporte de la pelota.

Fué un discurso sano, de noble inspiración, ajustado a la realidad.

Sus palabras oportunas fueron muy aplaudidas.

Acto seguido el Secretario de la Comisión de Pelota D. Florencio Erreguerena, fué portador de las medallas destinadas a los campeones.

Colocadas sobre la mesa de honor, procedió a la lectura de los nombres de los vencedores, y ante cada proclamación se batían palmas entusiastas.

El Presidente del Consejo Directivo, D. Domingo Duvigneau, hacía entrega del obsequio a cada uno, estrechándoles la mano y felicitándoles cordialmente en nombre de la Institución.

Fué ésta una ceremonia muy expresiva, que, dentro de su sencillez, impresionó.

He aquí los nombres de los vencedores y a quienes se les entregó, esa noche, la medalla artísticamente labrada, con el escudo en esmalte de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

Primera categoría a mano:
Daniel Palacios y Florencio Elizondo.

Segunda categoría a mano:
Carlos A. Madrid y Fermín Montenegro.

Tercera categoría a mano:
Domingo Sotelo y Luis Rezola.

Cuarta categoría a mano:
Bernardo Bordabehere y Luis Arín.

Primera categoría a Paleta:
Alfredo Rugnon y Baltasar Astigarraga.

Segunda categoría a Paleta:
Armando Aguirrezabal y Arturo Balparda.

Tercera categoría a Paleta:
Fermín Artola y Carlos Guillot.

Cuarta categoría a Paleta:
Alfredo R. Nappa y Mario Jaso Anchorena.

Primera categoría a sare:
Disuelta.

Luego el señor Florencio Erreguerena dió lectura a una expresiva carta del ex-Presidente del Consejo D. Francisco Goñi, en la que expone su imposibilidad de asistir por encontrarse enfermo y formula votos por el éxito de los trabajos de la Comisión de Pelota.

El mismo señor Erreguerena recordó la cooperación valiosa que les había prestado el señor Goñi mientras fué Presidente; hizo declaraciones acerca de los prestigios que dicho señor tiene conquistados en el seno de nuestra Institución pues ostenta el número 2 como asociado, y ter-

minó pidiendo, en honor de D. Francisco Goñi, un voto de aplauso, lo que le fué otorgado en forma unánime.

He aquí la comunicación del Sr. Goñi:

Francisco Goñi saluda al Sr. P. Blengio Prando y le acusa recibo de su atta. comunicación de fecha 10, por la que se le invita a asistir al banquete y a presenciar el acto de la distribución de premios del torneo de pelota vasca que se efectuará el día 14 en el local social de "Euskal Erria".

Es con verdadero pesar que me veré imposibilitado de asistir a ese hermoso festival a causa de encontrarme en cama por disposición médica, pero hago votos muy fervientes por que el mayor de los éxitos corone los esfuerzos de esa digna Comisión de Pelota en su feliz iniciativa en bien de los prestigios de nuestra querida Institución "Euskal Erria".

Debo agradecer, no obstante, la fina atención y recuerdo que han tenido conmigo y le ruego trasmita la expresión sincera de mi reconocimiento a todos sus compañeros de Comisión, saludándole atte. y afmte. s. s.

Setiembre 12 de 1934.

En medio de un entusiasmo comunicativo y feliz, terminó este acto del cual se conservarán muy gratos recuerdos.

* * *

Por nuestra parte presentamos también, una vez más, nuestras felicitaciones a la digna Comisión de Pelota, por su actuación brillante en el torneo que acaba de terminar.

Trabajó mucho y bien.

Sus componentes merecen el reconocimiento de «Euskal Erria».

Les tributamos nuestro aplauso amplio, cordial y sincero.

Los encuentros del 15 de Setiembre

A pesar de la frialdad de la noche, se jugaron dos partidos de pelota.

Hubo numerosa concurrencia; entre ella, como siempre, elemento femenino.

El el *preliminar* jugaron: *Oria y Devita* contra *Gelós y Montenegro.*

En el *de fondo: Perico y Elizondo* contra *Palacios y Morey.*

Ambos partidos no resultaron parejos a pesar de que, en el segundo, la delantera correspondía a Elizondo.

Había más firmeza y potencia, en el preliminar, en favor de Oria y Devita y en el de fondo, en Palacios y Morey.

De ahí por qué el desarrollo de ambos partidos no resultó equilibrado.



En esta nota aparecen: Luis A. Balparda que fué Presidente de la Comisión de Pelota en el Ejercicio anterior, Carlos Arrien y Alfredo Rugson

Aq[illegible] se [illegible] Pedro [illegible] [illegible] Morey, Regnon [illegible] [illegible]

Oria y Dávila, del preliminar, ganaron por más de 20 tantos

En el de fondo, triunfaron *Pala[illegible]* y *Morey* por 15 tantos

Hubo, no obstante, situaciones interesantes.

Los que intervinieron en ambos partidos fueron aplaudidos por la numerosa concurrencia

La [illegible] mesa [illegible] presidente [illegible] Alejandro [illegible] Justo Echeverry, Felix Zorrón, Carlos [illegible] Ricardo [illegible] Florencio [illegible] Sotelo y Daniel Palacios

Los partidos del 22

EN el primero jugaron, mano a mano, *Valentín Donazar* contra *Valentín Gelós.*

Fué un partido bastante parejo, donde se notaba el equilibrio de las fuerzas, y se realizó con pelota chamba.

Después de tantos muy buenos, venció Gelós por 5 tantos, o sean: *40 por 35*.

Como Juez actuó el señor José María Fernández Usandizaga.

En el partido de fondo jugaron.

Madrid y Elizondo contra *Yrigoyen y Benítez M[illegible]*

Benítez Muñoz debía jugar como zaguero.

Fué un partido donde fácilmente presionaron Madrid y Elizondo

Benítez Muñoz, como zaguero, pierde la lucidez que tiene como pelotari delantero por las dificultades de su derecha, pues tanto el zaguero como el delantero le hacen, en su perjuicio, el juego a fondo y a la derecha

Madrid llevó tantos muy buenos: las cortadas de Yrigoyen, a la izquierda, con volea de zurda

Madrid y Elizondo se actuaron bien.

La primera igualada se produjo en el tanto 10 y a la altura de los 36 parecía que Yrigoyen y Benítez Muñoz realizarían otra igualada

Pero los contrarios presionaban fuertemente y siguieron avanzando, hasta que obtuvieron el éxito por *[illegible] tantos [illegible]*.

Como juez actuó D. Martín Davant.

POR LA VERDAD Y LA JUSTICIA

Una nota de los señores Guillermo y Alberto Lavignasse

Replica de la Comision de Pelota y resolucion del Consejo Directivo

Texto de las comunicaciones cambiadas

NOTA DE LOS HERMANOS LAVIGNASSE

Montev[illegible] "Euskal Erria" [illegible]

[illegible] Vd., las me[illegible] como premio por hab[illegible] de Sh[illegible] en el C[illegible]

[illegible]

entregado a los ganado[illegible] de plata como la que se nos entrega.

Al adoptar esta actitud, no nos guía el deseo de atacar al Sr. Presidente, ni a ningún miembro de ese Honorable Consejo, sino el deseo de que esta actitud nuestra, sea [illegible] para el futuro, no prometiendo lo que no se va a cumplir.

Respetuosamente saludamos al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros de ese H. Consejo.

Alberto Lavignasse. Guillermo Lavignasse.

A INFORME

Montevideo, 18 de Setiembre de 1934.

Que informe la Comisión de Pelota.

Por el Consejo Directivo:

DOMINGO DUVIGNEAU,
Presidente.

F. Garayalde.
Secretario.

INFORME DE LA COMISION DE PELOTA

Montevideo, 25 de Setiembre de 1934.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" don Domingo Duvigneau.

Presente.

La Comisión de Pelota en [illegible] ha considerado la nota elevada al Consejo Directivo por los señores Guillermo y Alberto Lavignasse, de cuyo contenido se le ha dado [illegible] lado, y declara:

1.o) Que no es exacto que esta Comisión no haya cumplido en todas sus partes con las obligaciones contraídas al prestigiar la disputa del torneo interno, recientemente clausurado.

2.o) Que rechaza enérgicamente las manifestaciones formuladas en dicha nota por los señores Lavignasse, a quienes no considera habilitados [illegible] concepto, para juzgar sus actos y procederes.

3.o) Que lamenta sinceramente esta Comisión que quienes hayan promovido esta cuestión, dando prueba de una falta absoluta de desinterés deportivo, sean elementos afiliados a esta Institución, la cual debe ser albergue únicamente de sanos y verdaderos deportistas.

4.o) Que solicita esta Comisión que, con el fin de evitar situaciones equívocas y comentarios malévolentes dé el Consejo Directivo la más amplia publicidad a estos considerandos, dando cuenta de los mismos a los señores Guillermo y Alberto Lavignasse.

Llegando en los términos precedentes, por [illegible] referencia al Consejo Directivo, precisada con toda claridad nuestra posición con respecto a este



[illegible] Juan Carlos Curiel, [illegible] Jorge y Luis Sarratea [illegible] Rosso [illegible] Rafael Delfino y Enrique St[illegible] [illegible]

asunto, nos es grato saludar al s ñ r Presiden te con nuestra mayor consideración

PABLO BLENGIO PRANDO.
Presidente

Florencio Erreguerena,
Secretario

RESOLUCION DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, Setiembre 2o de 1934.
Señores D. Guillermo y D. Alberto Lavignasse.
— Presente.

De mi consideración

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" recibió la nota de Vds. de fecha 18 del corriente en la que formulan quejas y devuelven las medallas que les fueron otorgadas por la Comisión de Pelota, como vencedores en la segunda categoría a share en el Campeonato Interno 1934. Pasada esa comunicación, a la expresada Comisión de Pelota, ésta produjo el siguiente informe:

(Se transcribe el informe de la Comisión de Pelota, publicado anteriormente).

Lo que hago saber a Vds., a los efectos consiguientes.

Haciendo suyo este Consejo Directivo, el informe precedente, nos repetimos de Vds. attos. S. S.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria".
DOMINGO DUVIGNEAU.
Presidente.

Fidel Garayalde.
Secretario

EL CONSEJO A LA COMISION DE PELOTA

Montevideo, 25 de Setiembre de 1934
Señor Presidente de la Comisión de Pelota, don Pablo Blengio Prando.
Presente.

Señor Presidente:

Estoy en el deber de hacer saber a Vd., que el Consejo Directivo de "Euskal Erria" en sesión de hoy, aprobó e hizo suyo el informe elevado por esa Comision y relacionado con la queja de los señores Guillermo y Alberto Lavignasse.

Con fecha de hoy, se pasa copia de ese informe a los expresados señores, y adjunto a Vd., un duplicado de la misma.

El Consejo Directivo hizo suyo ese inform aprueba la actuación de esa Comision de Pelota y la felicita por el éxito del Campeonato Interno 1934.

[illegible] que me fuera encomendada [illegible] oportunidad para saludar a Vd. y compañeros de labor con todo aprecio

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria".
DOMINGO DUVIGNEAU.
Presidente.

F. Garayalde,
Secretario

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" proyectan establecer, en nuestra Intitución, clases culturales enteramente gratuitas

NUESTRAS Comisiones, inspiradas en propósitos elevados de acción, proyectan establecer clases culturales, *enteramente gratuitas* para las asociadas, las que funcionarán en nuestra misma sede central.

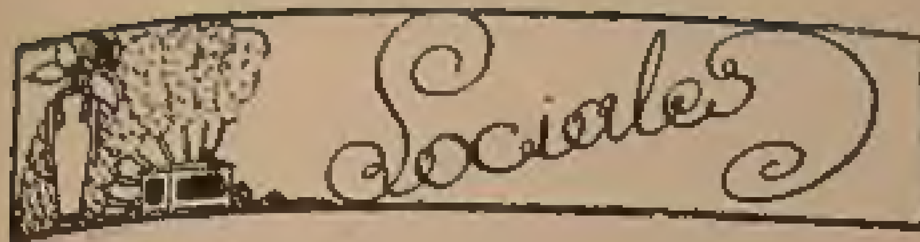
Para comenzar, se piensan establecer clases de solfeo cantado como se consigna en otra sección de esta misma Revista— con clases de inglés y de labores.

Las primeras actuarán a cargo del Profesor D. José Tomás Mujica; las segundas a cargo de la señora Blanca Duvigueau de de la Bandera y las clases de labores, a cargo de la Sra. Francisca A. de Duvigneau.

Esas clases funcionarán en las horas y días que se indicarán

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción invitan, por la presente, a las socias que deseen participar en estas clases, *quieran inscribir sus nombres en la Secretaría General, días hábiles* exceptuando los sábados, de 8 a 10 de la mañana. También pueden inscribirse enviando su adhesión por medio de carta o tarjeta, dirigidas a las mencionadas Comisiones, a San José 1168.

Esperamos que tan feliz iniciativa será debidamente correspondida por nuestras asociadas que apreciarán su importancia y trascendencia.



ENTE ARGUL

En la ciudad de Buenos Aires, falleció el señor don Vicente Argul, hermano de nuestro apreciado consocio don José María Argul.

Durante muchos años, desarrolló sus actividades en nuestra ciudad, donde tenía muchas relaciones.

Llegue hasta sus deudos la palabra de condolencia que les dirige esta Revista.

LUIS J. COSTA

Vida útil, llena de méritos, consagrada siempre al trabajo, la de este hombre que acaba de morir, después de una breve y cruel dolencia.

Vinculado a las actividades comerciales por espacio de muchos años, en las inmediaciones del templo del Cordón, su actuación fué siempre correctisima.

Generoso, de sentimientos elevados, fué un compañero y un amigo.

La existencia del señor Luis J. Costa, constituyó un ejemplo de sencillez, de actividad constante.

Formó un hogar modelo, lleno de virtudes, y sus hijos seguirán la trayectoria recta de su vida.

Hermano político de nuestro viejo amigo el señor D. Martín Urrutia, compañero meritorio y bueno del Consejo Directivo, hasta su hogar llegan también las palabras de consuelo y condolencia que le dedican sus amigos.

El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia.

Llegue hasta sus deudos la frase de resignación que les dirige esta Revista, al par que nos inclinamos ante esta tumba recién abierta, arrojándole nuestras flores.

2.o ANIVERSARIO

El 24 de Agosto se recordó el segundo aniversario del fallecimiento de la que fué nuestra consocia la señora María Urruty de Darrieucerloa, que contaba con tantos afectos entre nosotros y cuya memoria se recuerda con cariño.

D. DOMINGO AISCAR

Partió para el departamento de Tacuarembó donde pasará alrededor de un mes, el apreciado miembro del Consejo Directivo y consecuente amigo, don Domingo Aiscár. Por esa razón no asistirá a las próximas sesiones del Consejo.

CLASES DE SOLFEO CANTADO

Recordamos nuevamente a los asociados que pronto se iniciarán las clases de solfeo cantado en forma enteramente gratuita, para los hijos de socios de ambos sexos.

Estas clases funcionarán bajo la dirección del Profesor D. Tomás Mujica, en nuestra sede central, los viernes, de las 18 y 30 a las 19 y 30.

Los que tengan interés en esto pueden anotar los nombres de sus hijos en la misma sede social, o hacer el pedido de anotación por carta o tarjeta.

DONATIVO

La señora doña **Teresa B. de Yéregui mandó cinco pesos ($ 5.00) para los pobres,** como consta en el acta de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción que se publicará en el siguiente número. Agradecemos la atención de esta meritoria dama.

AGRADECIMIENTOS—

Los deudos de Carmen Aguirre, profundamente agradecidos.

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Domingo Davigneau

Estimado señor:

He sido profundamente conmovido por su atención, al trasmitirme en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" las condolencias por la pérdida de mi querido hermano Vicente, Q. E. P. D.

En nombre de mis hermanos y en el mío propio, agradezco esas buenas palabras y me repito de Vds. S. S.

José María Argul.

DON JOSE SANTOS IBARBURU

Fué sometido a una intervención quirúrgica, nuestro buen consocio don José Santos Ibarburu, cuyo estado, en la actualidad, es bastante delicado. Muchas de sus amistades lo visitan.

ENFERMOS

Guarda cama desde hace días, la señora Ana A. de Mariezcurrena, esposa de nuestro Tesorero don José Mariezcurrena.

Formulamos votos por su restablecimiento.

VIAJEROS

Partió para Río de Janeiro, el joven Fernando Alberto Parrabère. Regresará a mediados del presente mes.

DE LA ARGENTINA

MAIPU

Enlace Zubiarrain Camino - Capdeville

Las Armas, Setiembre 22. — En la Iglesia parroquial de Maipú, fué bendecido hoy el enlace de la señorita Eufemia Zuziarrain Camino con el señor León Capdeville, vinculados ambos extensamente a la sociedad local, a la de Maipú y a la de General Pirán.

Fueron padrinos de la ceremonia religiosa la señora Ana Camino de Zubiarrain y el señor Juan Camino.

En el acto civil actuaron como testigos el señor Juan Isidro Zubiarrain Camino por parte de la novia, y el señor Pedro Capdeville por parte del contrayente.

La nueva pareja partió para la capital federal en viaje de bodas, y fijará luego su residencia en el establecimiento rural "Las moritas".

POR D. JOSE IGOA

En la lista de los socios fallecidos, se omitió el nombre del que fué buen asociado D. José Igoa, que contó, en su pasaje por la tierra, con grandes vinculaciones y afectos. En sufragio de su alma se verificó, también, el funeral por los socios fallecidos, de lo que dejamos expresa constancia.

PARA BUENOS AIRES

Muchos asociados nuestros se ausentarán para Buenos Aires, en estos días, en ocasión de la celebración del Congreso Eucarístico Internacional.

LA FALTA DE ESPACIO

Nos impide publicar las sesiones de nuestras Comisiones. Irán en el número siguiente.

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, [illegible]